Н.А. ШУРПО

*Магистр кафедры «Художественный текстиль», Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия им. А.Л. Штиглица*
*e-mail: shurpon@mail.ru*

Н.Н. ЦВЕТКОВА

*Кандидат искусствоведения, доцент кафедры «Художественный текстиль», Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия им. А.Л. Штиглица*
*e-mail: ts_natali@mail.ru*

N.A. SHURPO

*Department of «Art Textile», Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design*
*e-mail: shurpon@mail.ru*

N.N. TSVETKOVA

*Candidate of art history, assistant professor, department of «Art Textile», Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design*
*e-mail: ts_natali@mail.ru*

## ТРАДИЦИОННЫЙ ОРНАМЕНТ В СИНИХ НАБОЙКАХ КИТАЯ

## TRADITIONAL ORNAMENT IN CHINESE BLUE PRINTED FABRICS

Набойка в Китае имеет многовековую историю, ее отличает «особый почерк»: простота художественного стиля, лаконичность, выразительность. В статье на основе собранного авторами материала проанализированы изобразительные мотивы синей набойки китайской провинции Чжэцзян города Вучжен (Wuzhen), описаны методы и инструменты, используемые для ее изготовления.

The article is devoted to the blue-and-white textiles of Chinese Wuzhen city. This textile in China has a long history. It features a «unique

signature»: the simplicity of the art style, conciseness, expressiveness. On the basis of the material collected by the authors, the article analyzes the visual motifs of the blue-and-white textiles of the Chinese province of Zhejiang in the city of Wuzhen, describes the methods and tools used for its manufacture.

**Ключевые слова:** синяя ручная набойка, растительный орнамент, набивные ткани, китайский голубой ситец.
**Keywords:** wuzhen indigo fabric, chinese blue-and-white textiles.

Набойка — это вид декоративно-прикладного искусства, где печать цветного узора на ткани осуществляется вручную при помощи рельефных форм — деревянных досок, медных или бумажных пластин [1]. В Китае искусство набойки широко распространено по всей стране. Исторические центры развития этого ремесла находятся в г. Шанхае, в г. Сучжоу, в провинциях Чжэцзян и Цзянсу [2, с. 30], расположенных у реки Янцзы, на берегах Великого торгового канала Пекин-Ханчжоу.

Народные китайские ткани, выполненные методом набойки, являются малоизученной областью, но при этом не теряют своей популярности на протяжении столетий, что подтверждает актуальность данного исследования. Предметом исследования были выбраны сине-белые набойки провинции Чжэцзян в Китае.

Предположительно, появление сине-белых набоек относится ко времени правления династии Сун, 10–13 вв. Согласно легенде, мужчина по имени Цуй из города Цзядúн впервые напечатал сине-белый узорчатый орнамент на хлопковой ткани для своей жены. Простота изготовления, высокое качество и сравнительно низкая стоимость ткани сделали синие набивные ткани популярным и востребованным товаром у местных жителей. Ткани стали использовать в качестве штор, платков, фартуков, одеял, скатертей, детских передников и др.

В настоящее время мастера-набойщики города Вучжен сохраняют и продолжают лучшие традиции изготовления набивных тканей, передавая свои знания из поколения в поколение. В провинции Чжэцзян преимущественно изготавливают набивные ткани синего цвета. Для окраски используют индиго, который до сих пор остается одним из самых популярных красителей, применяемых в Китае. Индиго укрепляет волокна тканей, придает им хорошую прочность и яркость. Первое упоминание

об индиго встречается в «Книге песен» (Ши-Дзине), относящееся к 11–3 вв. до н. э. [3, с. 22]: «Целое утро рвала я индиго одна, даже подола собрать не сумела сполна» [4, с. 210]. Индиго добывается из ствола и листьев ряда растений: гречка красильная, индигофера, вайда [5, с. 9].

При создании набойки рисунок наносится на ткань несколькими способами: трафаретным, восковым, с помощью деревянных досок. Чаще всего в Вучжен мастера используют метод трафаретной печати на белой хлопчатобумажной ткани, который пришел на смену более ранним: восковому и набойному с деревянных досок.

Методы печати с деревянных досок и при помощи воскового резерва являются более древними. Считается, что дефицит воска во времена правления династии Тан способствовал поиску нового способа резервирования, что и привело к использованию пасты из извести и муки. Для воскового способа характерно появление небольших трещин на узорах ткани. Этот способ набойки в настоящее время редко используется мастерами Вучжен. Метод набойки с применением деревянных досок сохраняется, но применяется обычно для изготовления небольших текстильных изделий, например, платков.

Трафаретный метод в настоящее время наиболее популярен при изготовлении набоек Вучжен. Этот способ состоит из следующих этапов: плотный бумажный трафарет накладывается на белую ткань; сверху равномерно наносится паста из извести и бобовой муки, так называемый «резерв»; после высыхания пасты ткань опускают в красильный чан с индиго, сушат и потом удаляют резерв. В результате синим цветом окрашиваются непокрытые пастой участки материи.

Примеры тканей, изготовленных в ремесленном городе Вучжен, показаны на рис. 1, 2, 3.

При рассмотрении тканей на рис. 1, 2, 3 можно отметить, что основными мотивами набоек являются изображения растительного и животного мира. Кроме того, орнамент иногда включает изображения, созданные фантазией народа, такие как птица-феникс (рис. 1). Отметим, что фениксы, мифические птицы, являются вестниками семейного счастья, они играют большую роль в литературе и искусстве Китая [6, с. 187; 7, с. 178]. Птицы, представленные на рис. 1, выполнены в лаконичной манере, но изображены очень выразительно. Линиями, штрихами, точками подчеркнуто пышное оперение феникса на крыльях, туловище, голове. Очень хорошо мастерами передано движение летящей птицы.

Мотив с фениксом повторяется на ткани в зеркальном отображении.

Синие набойки с растительным орнаментом, представленные на рис. 2, состоят из повторяющихся композиций в виде цветков, которые отличаются простотой и, в то же время, реалистичностью. Цветок изображен лаконичными штрихами, символизирующими лепестки, при этом мастеру очень точно удалось передать характер и красоту простых полевых цветов. Над цветами могут располагаться порхающие бабочки (рис. 3). Бабочка в китайской литературе и живописи является символом долголетия и бессмертия, любви и супружества. Как видно на рис. 1–3, глубина синего цвета ткани могла варьироваться от темных до светло-голубых оттенков, что определялось частотой погружения ткани в чан с красителем индиго.

Анализ растительных мотивов на рис. 1, 2, 3 позволяет увидеть ряд особенностей: изображения строятся короткими линиями-штрихами, точками, отсутствуют пустые области в ком-







Рисунок 1. Ситец, фениксы, летающие среди пионов, г. Вучжен

Рисунок 2. Некоторые виды растительного орнамента на ситце, г. Вучжен

Рисунок 3. Растительный орнамент с бабочками, ситец, г. Вучжен

позиции, что связано с использованием бумажных трафаретов, предназначенных для многократного использования. Видно, что композиция тщательно продумана мастером, она подразумевает повторение рисунка на длинной материи. В основном, в текстиле печатаются белые узоры на синем фоне, но встречаются ткани с синим рисунком на белом фоне. В последнем случае, помимо трафарета с основными мотивами, требуется применение вспомогательного трафарета, называемого покрывающим. Этот трафарет применяется для белого фона. Печать с использованием двух трафаретов является более сложной техникой. Она называется Suzhou-style patterning, по названию места, где была изобретена. Ткани, выполненные в этой технике, характеризуются наличием орнамента с неровными краями. Изучение мотивов набоек провинции Чжэцзян на основании образцов, а также иллюстраций, представленных в литературе, [8, с. 11], демонстрирует сохранение изображений ряда традиционных орнаментов, например, бабочек, пионов, фениксов на протяжении нескольких столетий, что показывает устойчивость и преемственность традиций искусства набойки Вучжен.

Набойки цвета индиго, появившиеся в Китае приблизительно в 10–13 вв., не утратили своей популярности у местных жителей. В настоящее время в г. Вучжен большинство тканей выполняются ручным трафаретным методом, в тканях доминирует природный орнамент, выполненный в лаконичной манере. Простота, доступность, выразительность — основные отличительные признаки китайских сине-белых тканей провинции Чжэцзян.

**Примечания:**

1. Большая советская энциклопедия. М.: Советская энциклопедия, 1969–1978.

2. *Виноградова Е.В.* Современное прикладное искусство Китая. М.: Издательство восточной литературы, 1959. С. 30.

3. *Лубо-Лесниченко Е.И.* Древние китайские шелковые ткани и вышивки в V в. до н.э. — III в. н.э в собрании Государственного Эрмитажа / Каталог. Л., 1961. С. 22.

4. *Штукин А.А.* Книга песен и гимнов, перевод с китайского. М.: Художественная литература, 1987. Т. II, VIII-2. С. 210.

5. *Tsang K.B.* Touched by indigo: Chinese blue-and-white textiles and embroidery. Toronto: Privately printed, 2005. P. 9.

6. *Чистякова А.Н.* «Феникс» в мифологизированных описаниях (по материалам мифов и сказок Китая) // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История. Филология. 2007. Т. 6. № 3. С. 178–188.

7. *Тянь Хэ.* Семантика традиционного китайского орнамента // Общество. Среда. Развитие (Terra Humana). 2011. Т. 1. № 18. С. 173–178.

8. *Ч.Фэй Сюй, Чжень-Пэн, Чэн, Шан-Жэнь и др.* Узоры народной синей набойки в Китае. Пекин: Издательство литературы на иностранных языках, 1956. С. 11.